

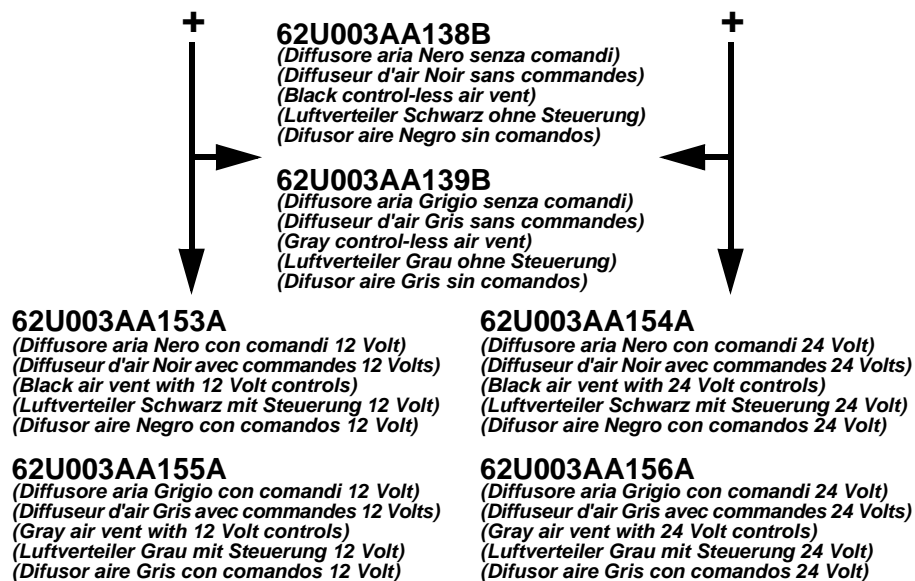
MINSK
12V - 24V

UNITÀ A.C. A TETTO
UNITE A.C. AU TOIT
ROOF TOP A.C. UNIT
KLIMAAANLAGEEINHEIT DACHINSTALLATION
UNIDAD A. C. DE TECHO

Codice / Code:

62U003FF083EC
(12Volt)

62U003FF124EC
(24Volt)



Istruzioni di montaggio

Instructions pour le montage

Fitting instructions

Einbauanleitungen

Instrucciones de montaje

WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316 - Fax (0039) 051.6906287 - Email: diavia.service@webasto.com

**DESCRIZIONE SIMBOLOGIA UTILIZZATA / DESCRIPTION DE LA SYMBOLOGIE UTILISÉE
DESCRIPTION OF SYMBOLS USED / BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN SYMBOLIK
DESCRIPCIÓN DE LOS SIMBOLOS UTILIZADOS**

1A Riferimento a figura / Référence à la figure / See figure
In Bezug auf Abbildungen / Referencia a la figura

1-1 Riferimento a componenti di fornitura / Référence aux composants de la fourniture
See supplied components / Bezug auf Gelieferte Einbauelemente
Referencia a los componentes de abastecimiento

1 Riferimento a posizione schema elettrico / Référence à la position du schéma électrique
See position in wiring diagram / In Bezug auf Position im Schaltschema
Referencia a la posición del esquema eléctrico



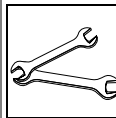
- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli

- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nouveau huile réfrigérant avant de les raccorder

-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them

- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittelöl ölen

- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione

- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion

- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equalize the torsion couple

- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden

- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



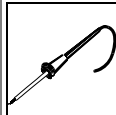
- Tagliare con utensile appropriato al materiale

- Couper à l'aide d'outil approprié

- Cut with a device suitable for the material

- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden

- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare

- Étamer

- Tin

- Verzinnen

- Estañar



- Spianare

- Nivelar

- Flatten out

- Richten

- Nivelar



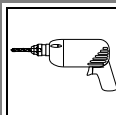
- Tagliare con utensile a lama calda

- Couper à l'aide d'un outil à lame chaude

- Cut using the tool with heated blade.

- Mit Schweißmesserwerkzeug schneiden

- Cortar con útil a hoja caliente



- Forare

- Percer

- To drill

- Durchbohren

- Taladrar

Pos.	ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
61	Gruppo a tetto	Groupe à toit	Roof assembly	Dachgruppe	Grupo de techo
62	Copertura gruppo a tetto	Couverture groupe à toit	Covering for roof assembly	Dachab deckung	Cobertura grupo de techo
64	Diffusore aria nero con comandi	Diffuseur d'air noir avec commandes	Black air vent with control	Luftverteiler schwarz mit Steuerung	Difusor aire negro con comandos
	Diffusore aria grigio con comandi	Diffuseur d'air gris avec commandes	Gray air vent with control	Luftverteiler grau mit Steuerung	Difusor aire gris con comandos
64.1	Diffusore aria nero senza comandi	Diffuseur d'air noir sans commandes	Black control-less air vent	Luftverteiler schwarz ohne Steuerung	Difusor aire negro sin comandos
	Diffusore aria grigio senza comandi	Diffuseur d'air gris sans commandes	Gray control-less air vent	Luftverteiler grau ohne Steuerung	Difusor aire gris sin comandos
65	Sacchetto accessori	Sachet accessoires	Bag of accessories	Säckchen mit Zuberhörteilen	Bolsita accesorios
66-67 68-69	Distanziale	Entretoise	Shim	Abstandsstück	Distanziador
70-71 72-73	Garnitura adesiva	Garniture adhésive	Adhesive seal	Klebedichtung	Guarnición adhesiva
75	Mastice anticondensa	Mastic anti-condensation	Condensation proofing material	Kondenser Wasserdichtmasse	Masilla anticondensación

**MONTAGGIO GRUPPO REFRIGERANTE / POSE DU GROUPE REFRIGERANT
REFRIGERANT UNIT ASSEMBLY FRIGOSOFT / EINBAU DER KÜHLEINHEIT
MONTAJE E INSTALACIÓN DEL GRUPO REFRIGERANTE**

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

62U003FF083EC (12 Volt)
62U003FF124EC (24 Volt)

1A



61



62

72

73

75

65

66

67

68

69

71

62U003AA153A (Nero 12V)
62U003AA155A (Grigio 12V)
62U003AA154A (Nero 24V)
62U003AA156A (Grigio 24V)



64

70

62U003AA138B (Nero)
62U003AA139B (Grigio)



64.1

70

Pos.	Descrizione Description Beschreibung Descripción	Codice Code Kode Codigo
61	Gruppo a tetto (12 Volt)	0301197/1
	Gruppo a tetto (24 Volt)	0301351/1
62	Copertura gruppo a tetto	0322126/0
64	Diffusore aria nero con comandi (12 Volt)	0322189/0
	Diffusore aria grigio con comandi (12 Volt)	0322191/0
	Diffusore aria nero con comandi (24 Volt)	0322190/0
	Diffusore aria grigio con comandi (24 Volt)	0322192/0
64.1	Diffusore aria nero senza comandi	0322150/0
	Diffusore aria grigio senza comandi	0322153/0
65	Sacchetto accessori	029936/2
66	Distanziale $\phi 7 \times \phi 16 \times 18$	009988/0
67	Distanziale $\phi 7 \times \phi 16 \times 38$	009989/0
68	Distanziale $\phi 7 \times \phi 16 \times 32$	009990/0
69	Distanziale $\phi 7 \times \phi 16 \times 52$	009991/0
70	Garnitura adesiva	0701396/0
71	Garnitura adesiva	0701372/0
72	Garnitura adesiva	0701134/0
73	Garnitura adesiva	070035/0
75	Mastice anticondensa	070001/0

(I)

- DESCRIZIONE PRODOTTO

Il **GRUPPO A TETTO "61"** è indicato per il condizionamento delle cabine di guida di: autocarri, mezzi movimento terra, macchine agricole, furgoni e automezzi urbani.

Il **GRUPPO** è composto: dall'unità evaporatore "E", dal ventilatore "V" e dal cablaggio elettrico. Al **GRUPPO** dovrà essere abbinato un diffusore aria, di colorazione appropriata; provvisto o sprovvisto dei comandi, secondo l'esigenza del cliente.

A completamento dell'impianto, sul veicolo dovranno essere acquistati ed installati: il compressore, eventuali supporti, la cinghia di traino, la puleggia motore aggiuntiva (se non predisposta sul veicolo), nonché i tubi flessibili e relative valvole di carica (**non forniti con il presente prodotto - da richiedere all'ufficio Vendite Webasto-Diavia in base al modello di veicolo in esame**).

NOTA:

È cura dell'installatore la realizzazione del cablaggio elettrico di alimentazione e di collegamento del **GRUPPO** al compressore (vedi indicazioni riportate nello schema elettrico allegato) e la creazione di eventuali condotti aria e pannelli di fissaggio da applicare a seconda della conformazione del tetto del veicolo (vedi FIG.5A-6A).

- AVVERTENZE

Prima di procedere alle operazioni di montaggio leggere attentamente le indicazioni di seguito riportate.

Il montaggio dovrà essere eseguito o controllato da personale esperto nel settore degli impianti di condizionamento aria su automezzi.

(F)

- DESCRIPTION DU PRODUIT

Le **GROUPE A TOIT "61"** est indiqué pour le conditionnement des cabines des: camions, engins de travaux, machines agricoles, fourgons et véhicules urbains.

Le **GROUPE** est composé: de l'unité évaporateur "E", du ventilateur "V" et du câblage électrique.

Au **GROUPE** devra être associé un diffuseur d'air, d'une couleur appropriée, doté ou non des commandes selon les exigences du client.

Pour compléter l'installation, il est nécessaire de se procurer et d'installer: le compresseur, les supports, la courroie d'entraînement, la poulie moteur supplémentaire (si celle-ci n'est pas présente sur le véhicule). Les tuyaux flexibles et les soupapes de charge correspondantes (**non fournis avec le produit présent - à demander au bureau des Ventes Webasto-Diavia selon le modèle du véhicule en question**).

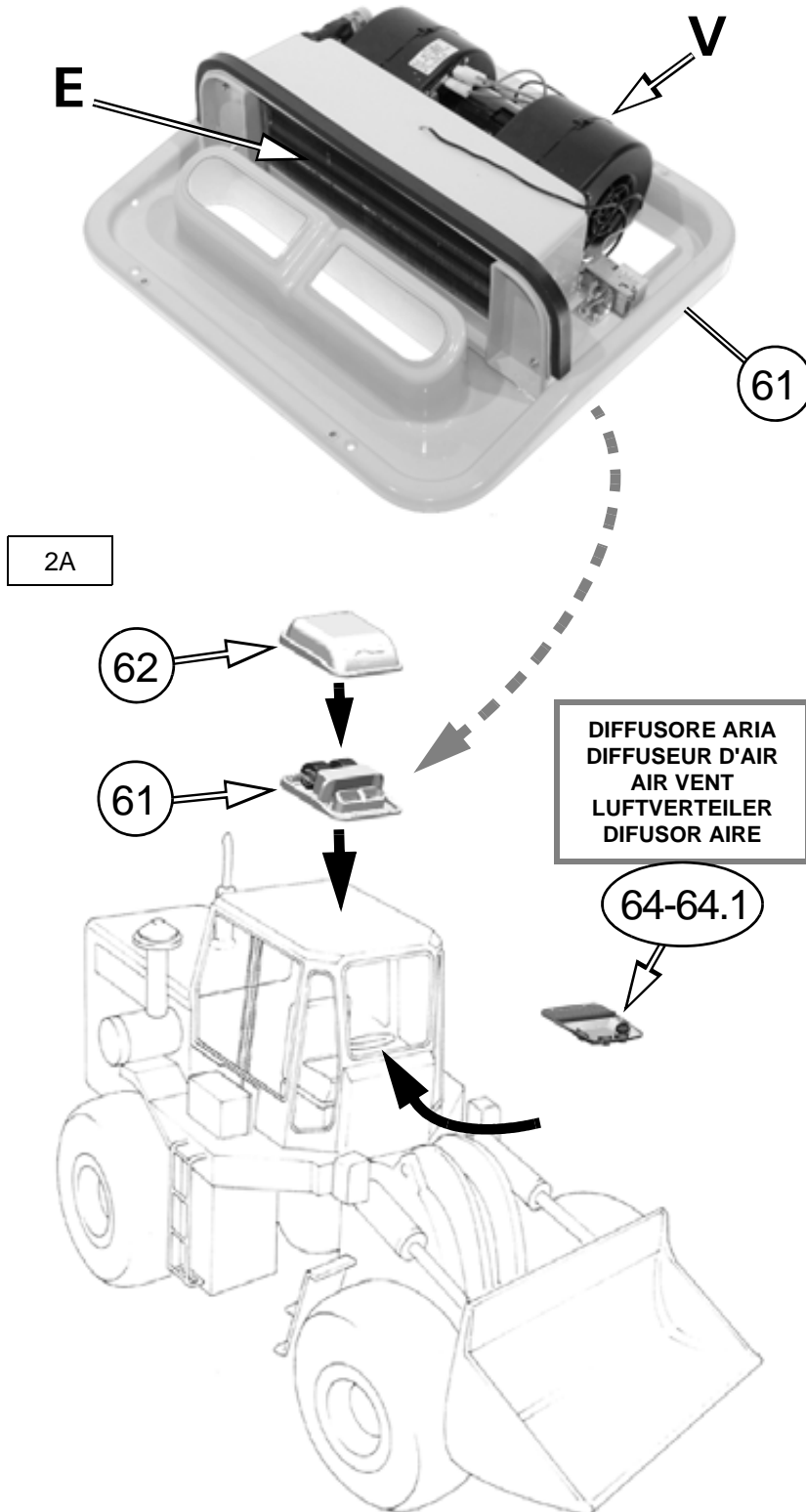
NOTE:

L'installateur doit se charger de la réalisation du câblage électrique d'alimentation et de connexion du **GROUPE** au compresseur (voir les indications reportées sur le schéma électrique joint) ainsi que de la réalisation d'éventuels conduits d'air et des panneaux de fixation à appliquer selon la conformation du toit du véhicule (voir FIG.5A-6A).

- ATTENTION

Avant de procéder aux opérations de montage lire attentivement les indications reportées ci-après.

Le montage devra être effectué et contrôlé par un expert du secteur des systèmes A.C sur véhicules.



(GB)

- PRODUCT DESCRIPTION

The **ROOF ASSEMBLY** "61" is indicated for conditioning the driving cabin of: trucks, earth moving vehicles, tractors, pick-ups and city transport vehicles.

The **ASSEMBLY** is made up of: the evaporating unit "E", fan "V", electrically cooled condenser "C" and electrical wiring.

The **ASSEMBLY** must be used in combination with an air vent of the appropriate color. The air vent can be fit with controls or not as required by the customer.

To complete the unit, the following must be purchased and installed in the vehicle: compressor, any supports, transmission belt, additional drive pulley (if not arranged on the vehicle) and the hoses and charge valves **(not supplied with the present product - to be requested from the Webasto-Diavia Sales office specifying the vehicle model).**

NOTE:

The installer is responsible for electrical power supply cabling and connection of the **ASSEMBLY** to the compressor (see indications in the enclosed wiring diagram). The installer is also responsible for creating any air ducts and securing panels needed according to the shape of the vehicle roof (see FIG. 5A-6A).

- WARNING

Before starting installation, read the indications below very carefully.

Installation must be performed and controlled by experienced personnel, skilled in motor vehicle air conditioning systems.

(D)

- PRODUKTIONS BESCHREIBUNG

Die **DACHGRUPPE** "61" ist für die Klimatisierung folgender Fahrzeuge geeignet: LKW's, Bagger-Buldozzer, Landwirtschaftsmaschinen, Lieferwagen und Kraftfahrzeuge für den Stadtverkehr.

Die **GRUPPE** besteht aus: der Verdampfeinheit "E", dem Lüfterrad "V" und dem elektrischen Kabelstrang.

An die **GRUPPE** muss ein Luftverteiler in entsprechender Farbe angepasst werden; d.h. mit oder ohne Steuerung je nach der Anforderung des Kunden.

Nach vollständigem Einbau der Anlage ins Fahrzeug, müssen der Kompressor, eventuelle Halterungen, Antriebsriemen, Zusatz-Motorriemenscheibe gekauft und eingebaut werden (falls diese nicht schon vorhanden sind) ebenfalls die Schläuche und die Füllventile **(nicht mit dem vorliegenden Produkt mitgeliefert). Diese sind je nach Fahrzeugmodell beim Einkaufsbüro der Webasto-Diavia zu bestellen.**

ANMERKUNG:

Es ist Aufgabe des Installateurs die Anschlüsse der Versorgungskabel und die Verbindung an der **GRUPPE** an den Kompressor herzustellen (siehe Anleitungen im Schaltschema der Anlage) ferner hat er eventuelle Luftschächte und Befestigungswände entsprechend der Form des Fahrzeugs anzubringen (siehe Abb. 5A-6A).

- ZU BEACHTEN

Vor dem Einbau aufmerksam die in der Folge angegebenen Anleitungen durchlesen.

Der Einbau ist durch Fachpersonal für Klimaanlageeinbau in Fahrzeugen durchzuführen oder zu kontrollieren.

(E)

- DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El **GRUPO DE TECHO** "61" se ha hecho para acondicionar las cabinas de conducción de: camiones, máquinas excavadoras, maquinaria agrícola, furgonetas y transportes urbanos.

El **GRUPO** está formado por: la unidad evaporador "E", el ventilador "V" y el cableo eléctrico.

Al **GRUPO** se le tendrá que acoplar un difusor de aire, de color apropiado; provisto o desprovisto de comandos, según las exigencias del cliente.

Para completar la instalación, hay que comprar e instalar en el vehículo: un compresor y sus soportes, una correa transportadora, una polea motor adicional (si el vehículo no cuenta con ella) y además unos tubos flexibles con sus correspondientes válvulas de carga **(no se entregan con el producto, hay que pedirlos al Departamento de Ventas de Webasto-Diavia, según el modelo del vehículo en cuestión).**

NOTA:

El encargado de la instalación debe organizar el cableo eléctrico de la corriente y de la conexión del **GRUPO** al compresor (véanse indicaciones descritas en el esquema eléctrico adjunto) y debe hacer los conductos de aire y paneles de fijación y colocarlos según la forma del techo del vehículo (véase Fig. 5A-6A).

- ADVERTENCIAS

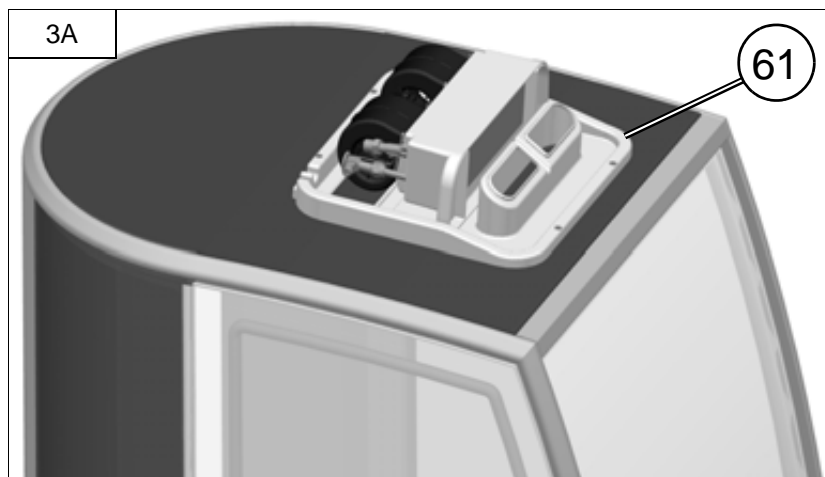
Antes de empezar a montar, hay que leer atentamente las indicaciones que se describen a continuación.

Sólo se podrá montar o controlar por personal especializado en el sector de las instalaciones de acondicionamiento aire en los vehículos.

OPERAZIONI DI FORATURA SUL TETTO E SUL RIVESTIMENTO INTERNO DEL VEICOLO
 OPÉRATION DE PERÇAGE SUR LE TOIT ET SUR LE REVÊTEMENT INTERNE DU VÉHICULE
 OPERATIONS FOR DRILLING THE VEHICLE OR DRIVING CABIN ROOF AND INTERNAL LINING
 BOHRUNGSAUSFÜHRUNG AM DACH UND AN DER INNENVERKLEIDUNG DES FAHRZEUGS ODER DER FÜHRERKABINE
 OPERACIONES DE PERFORACIÓN EN EL TECHO Y EN EL REVESTIMIENTO INTERIOR DEL VEHÍCULO

(I) Posizionare sul tetto del veicolo il GRUPPO "61" e tracciare le aperture "A" e "B" per il passaggio aria.

ATTENZIONE: Eseguire sul tetto e se presente sul rivestimento interno: le aperture "A" e "B" per il passaggio aria, avendo cura di non danneggiare parti portanti o componenti incorporati tra il tetto ed eventuale soffitto o rivestimento interno della cabina del veicolo ed osservando eventuali prescrizioni del costruttore del veicolo. Asportare eventuale isolante presente tra tetto e rivestimento in corrispondenza delle aperture "A - B". Eliminare eventuali schegge, levigare lungo il perimetro delle aperture ed in corrispondenza dei fori praticati.

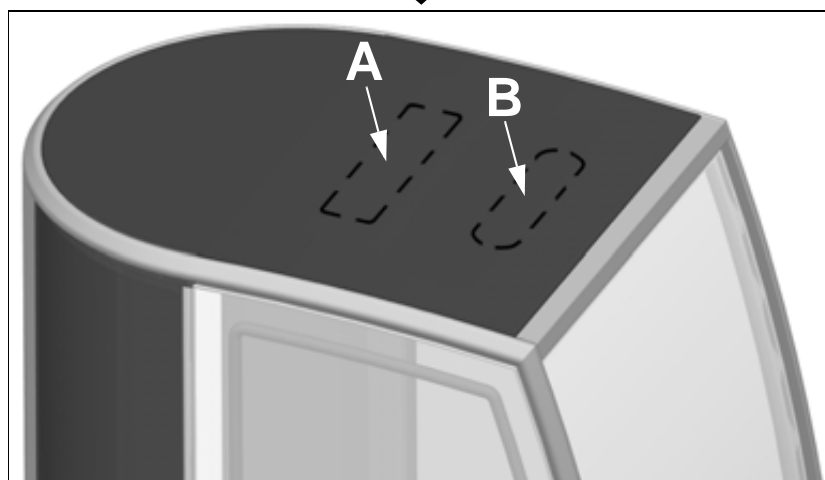


(F) Placer sur le toit du véhicule le GROUPE "61" et tracer les ouvertures "A" et "B" pour le passage de l'air.

ATTENTION: Effectuer sur toit et s'il est présent sur le revêtement interne, les ouvertures "A" et "B" pour le passage de l'air, tout en ayant soin de ne pas endommager des parties portantes ou des composants incorporés entre le toit et un éventuel plafond ou revêtement interne de la cabine du véhicule tout en suivant les éventuelles prescriptions du constructeur du véhicule. Enlever l'éventuel isolant entre le toit et le revêtement au niveau des ouvertures "A - B". Éliminer les éventuels éclats, polir le long du périmètre des ouvertures et au niveau des trous pratiqués.

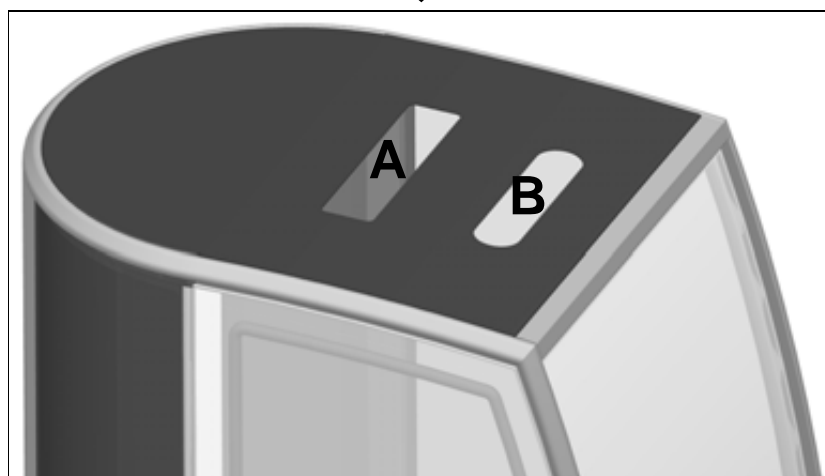
(GB) Position ASSEMBLY "61" on the roof of the vehicle and trace openings "A" and "B" for air flow.

ATTENTION: In the ceiling and, if present, on the internal lining, prepare openings "A" and "B" for passage of the air and be careful not to damage the underlying parts or components incorporated between the ceiling and the roof or internal lining of the driving cabin. Follow all instructions given by the vehicle manufacturer. Remove the insulation that may be present between the ceiling and the lining at points "A - B". Eliminate any shavings; file the edge of the openings and holes prepared.



(D) Auf das Fahrzeugdach Gruppe "61" positionieren und die Öffnungen "A" und "B" für den Luftdurchgang markieren.

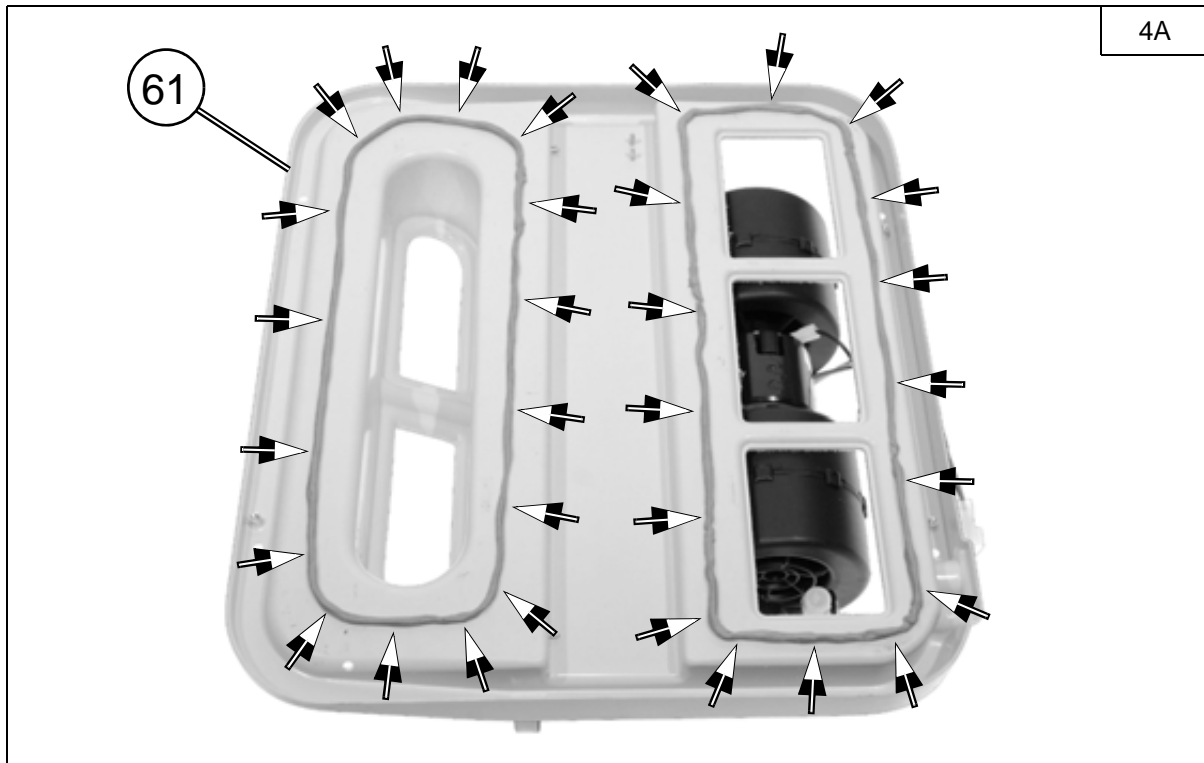
ACHTUNG: Auf dem Dach und wenn vorhanden an der Innenverkleidung, Öffnung "A" und "B" für den Luftdurchtritt ausführen. Darauf achten keine tragenden oder eingebauten Bauteile zwischen dem Dach und eventueller Decke oder Innenverkleidung des Fahrzeugs zu beschädigen. Stets eventuelle Vorschriften des Herstellers beachten. Eventuelles Isoliermaterial zwischen Dach und Verkleidung an den Öffnungen "A - B" entfernen. Eventuelle Absplinterungen entfernen und entlang des Öffnungsrandes und an den ausgeführten Bohrungen die Ränder abschmirgeln.



(E) Posicionar sobre el techo del vehículo el GRUPO "61" y trazar las aberturas "A" y "B" para el paso del aire.

ATENCIÓN: Hacer en el techo y en el revestimiento interior, si hay, las aberturas "A" y "B" para el pasaje aire, tener cuidado de no dañar partes portantes o componentes incorporados entre techo y cielorraso o revestimiento interior de la cabina del vehículo, respetar los consejos que haga el fabricante del vehículo. Quitar el aislante que haya entre techo y revestimiento en correspondencia con las aberturas "A - B". Eliminar las posibles partículas y pulir a lo largo del perímetro de las aberturas, en correspondencia con los orificios realizados.

SOLUZIONE DI MONTAGGIO SU TETTI LIVELLATI
 SOLUTION DE MONTAGE SUR TOITS PLANS
 FITTING SOLUTION ON LEVEL ROOF
 EINBAULÖSUNG AUF EBENEM DACH
 SOLUCIÓN DE MONTAJE SOBRE TECHOS NIVELADOS



(I)

ATTENZIONE:

In presenza di **tetti livellati occorre applicare** una corona di sigillante poliuretano specifico per carrozzeria in corrispondenza delle zone di allineamento delle aperture aria ed in corrispondenza dei fissaggi.

(F)

ATTENTION:

En présence de **toits nivelés il faut appliquer** une couronne de colle polyuréthane spéciale pour carrosserie, au niveau des zones d'alignement des ouvertures de l'air et des fixations.

(GB)

CAUTION:

When **the roof is level but you must still apply** a crown of polyurethane sealant specific for vehicle bodies at the point where it lines up with the air openings and the securing holes.

(D)

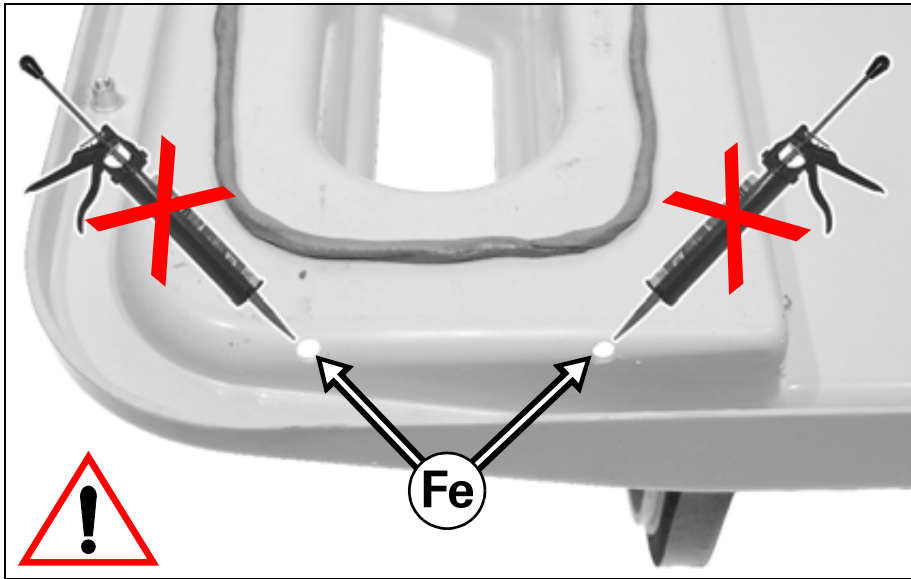
ACHTUNG:

Bei glattem Dach ist hingegen notwendig einen speziell für die Karrozzerie hergestellten Polyurethanring an dem Bereich der Luftöffnung und an den Befestigungen **anzubringen**.

(E)

CUIDADO:

Si estamos ante **techos nivelados hay que aplicar** una capa de sellador poliuretánico, especial para carrocería, en coincidencia con las zonas de alineamiento de las aberturas de aire y en coincidencia con las fijaciones.



5A



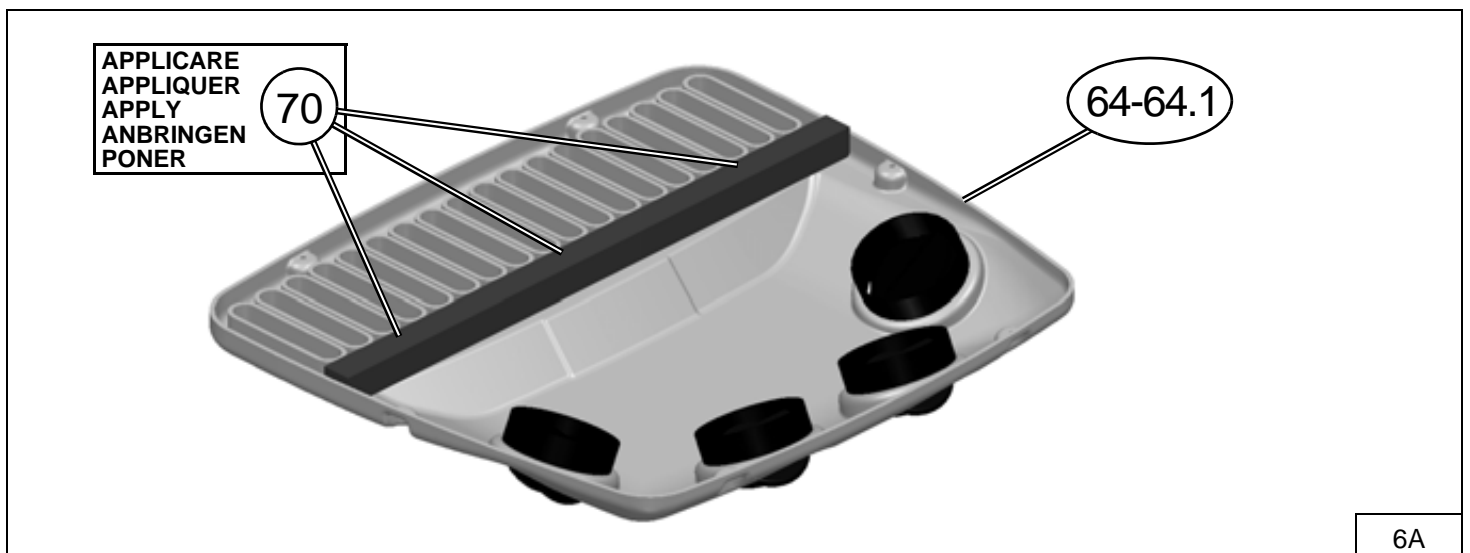
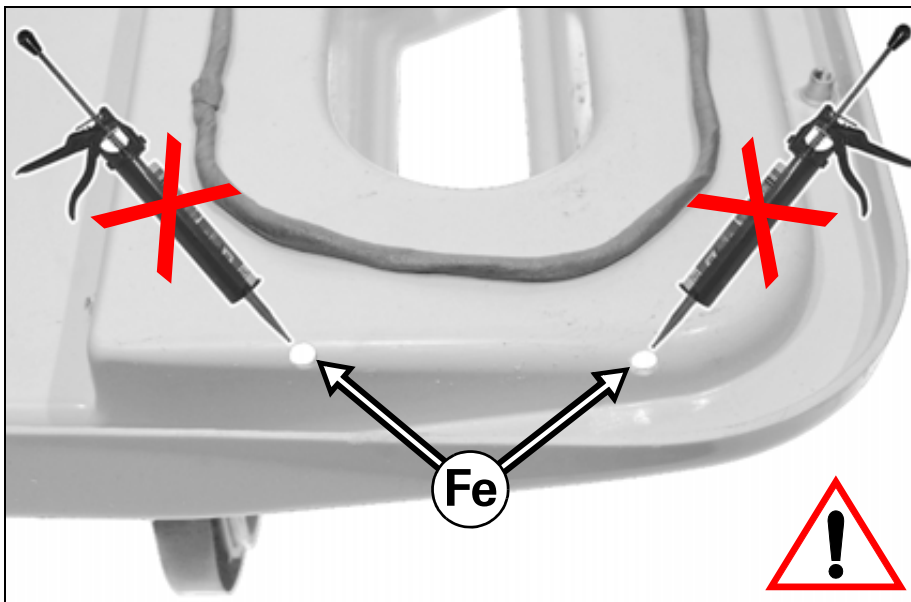
(I) **ATTENZIONE:** Durante l'applicazione di silicone o di sigillante poliuretano evitare assolutamente di sigillare le feritoie predisposte per lo scarico condensa e per il drenaggio dell'acqua piovana.

(F) **ATTENTION:** Lors de l'application de silicone ou de colle polyuréthane, éviter absolument d'obturer les fentes prévues pour l'écoulement des condensations et pour le drainage de l'eau de pluie.

(GB) **WARNING:** When applying silicone or a polyurethane sealant, be extremely careful not to seal the slits arranged to discharge condensation and drain rainwater.

(D) **ACHTUNG:** Während der Auftragung des Silikons oder des Polyurethandichtungsmittel absolut verhindern, dass die für den Kondenswasserabfluss und der Regenwasserabflusses bestimmt sind, nicht verstopft werden.

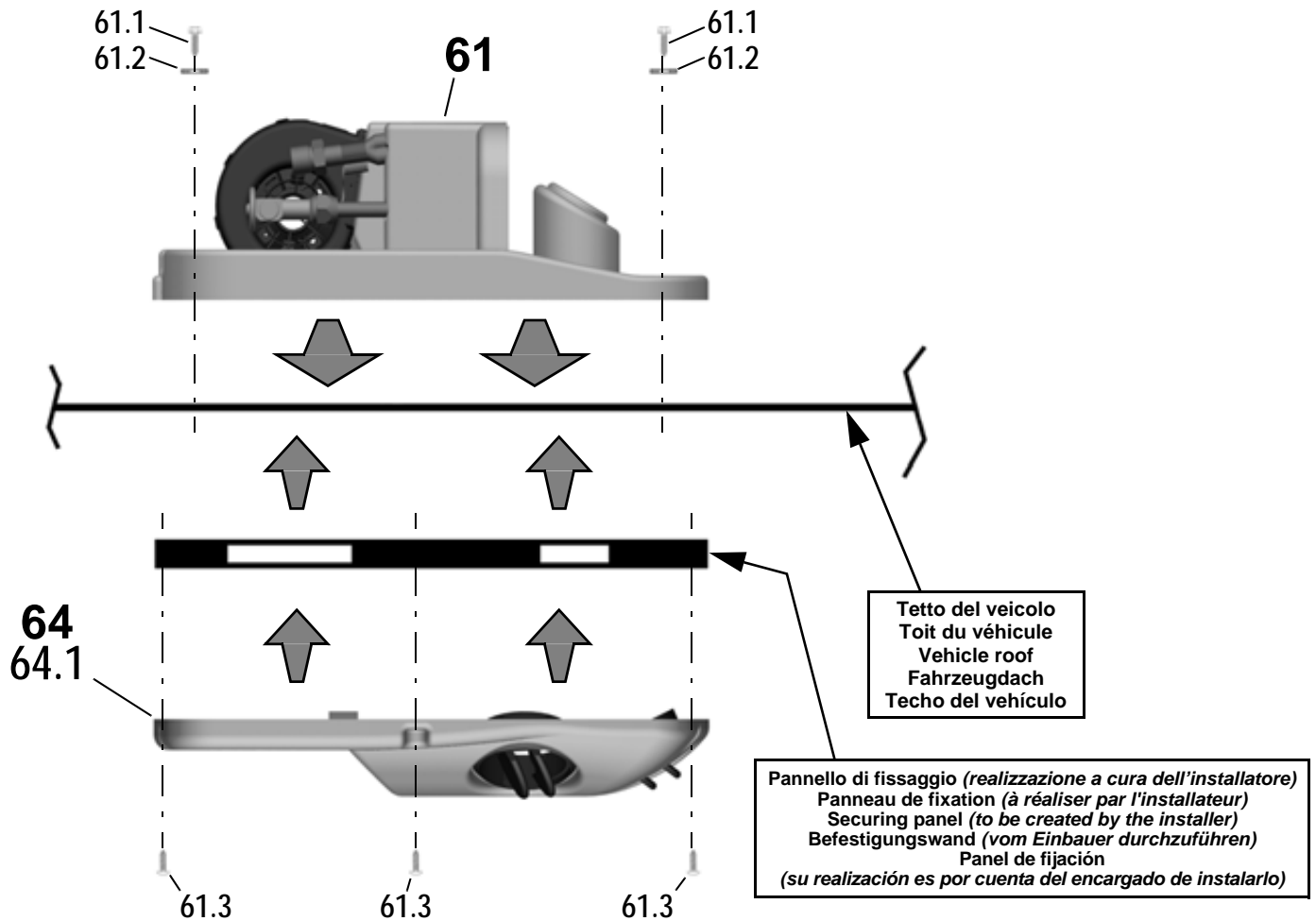
(E) **CUIDADO:** Aplicando la capa de siliconas o de sigilante poliuretánico no se debe sellar las rendijas dispuestas para la descarga condensación y para el drenaje de l'agua pluvial.



6A

Soluzione di montaggio su tetti livellati senza rivestimento interno
Solution de montage sur toits plans sans revêtement interne
Fitting solution on level roof without inner lining
Einbaulösung auf ebenem Dach ohne Innenverkleidung
Solución de montaje sobre techos nivelados sin revestimiento interior

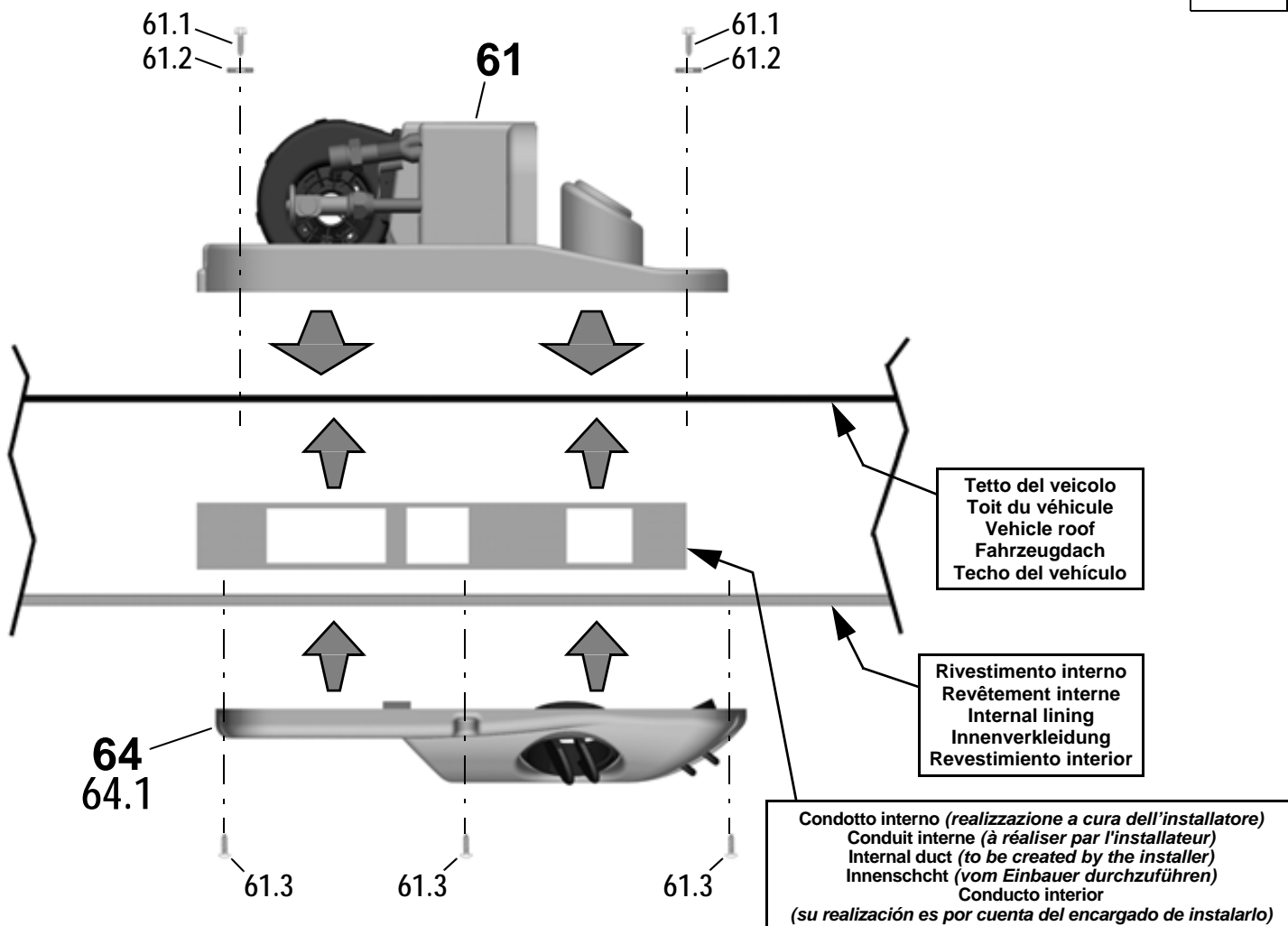
7A



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
61.1		4,8 x 19
61.2		φ5 x φ15 x 1,5
61.3		3,9 x 20

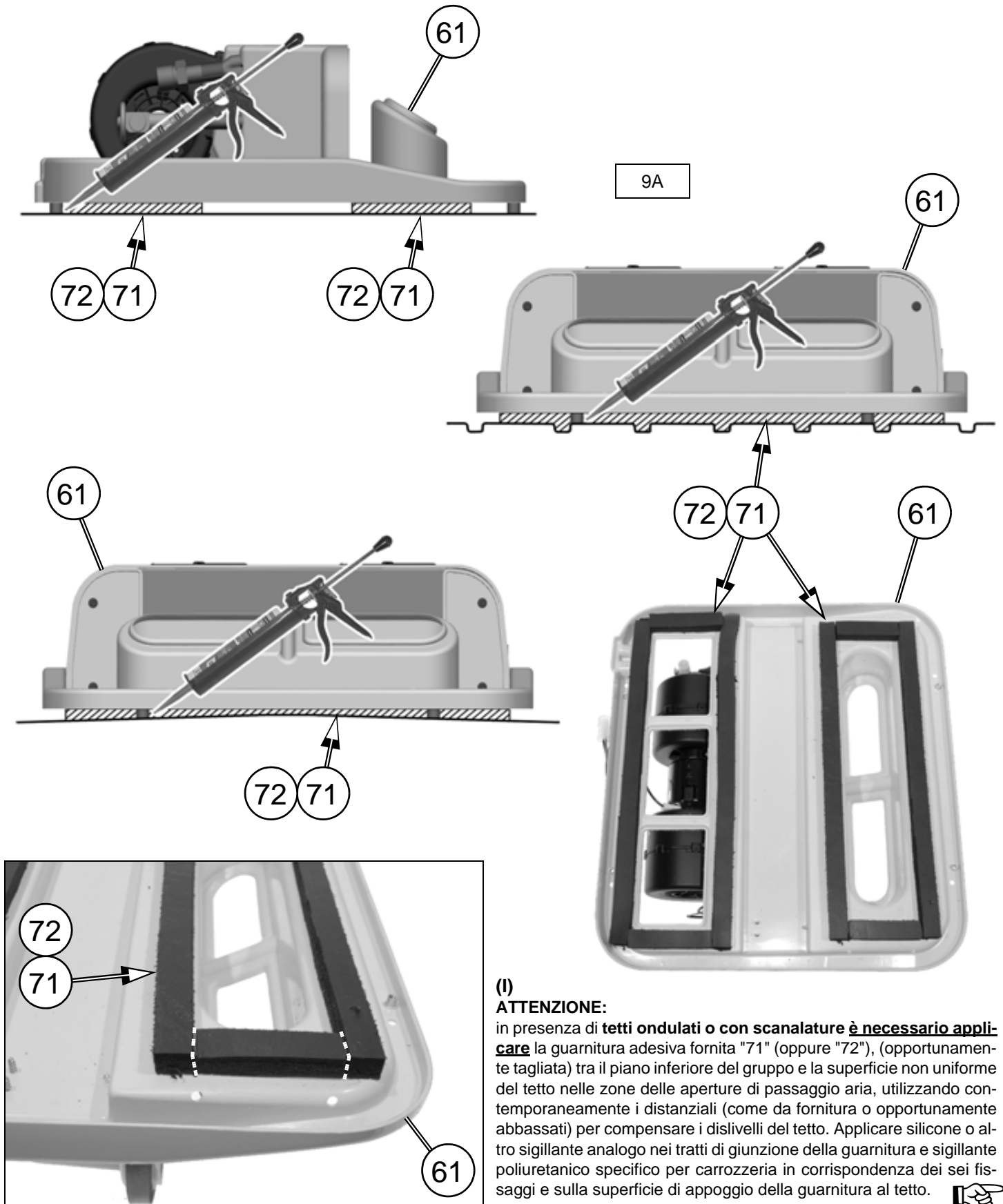
Soluzione di montaggio su tetti livellati con rivestimento interno
Solution de montage sur toits plans avec revêtement interne
Fitting solution on level roof with inner lining
Einbaulösung auf ebenem Dach mit Innenverkleidung
Solución de montaje sobre techos nivelados con revestimiento interior

8A



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIÈCES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipología	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
61.1		4,8 x 19
61.2		φ5 x φ15 x 1,5
61.3		3,9 x 20

SOLUZIONE DI MONTAGGIO SU TETTI ONDULATI O CON SCANALATURE
 SOLUTION DE MONTAGE SUR TOITS ONDULES OU A RAINURES
 FITTING SOLUTION ON CORRUGATED OR GROOVED ROOF
 EINBAULÖSUNG AUF GEWELLEM ODER MIT RINNEN VERSEHENEM DACH
 SOLUCIÓN DE MONTAJE SOBRE TECHOS ONDULADOS O CON CANALIZACIONES




(I)
ATTENZIONE:
 in presenza di **tetti ondulati o con scanalature è necessario applicare** la guarnitura adesiva fornita "71" (oppure "72"), (opportunamente tagliata) tra il piano inferiore del gruppo e la superficie non uniforme del tetto nelle zone delle aperture di passaggio aria, utilizzando contemporaneamente i distanziali (come da fornitura o opportunamente abbassati) per compensare i dislivelli del tetto. Applicare silicone o altro sigillante analogo nei tratti di giunzione della guarnitura e sigillante poliuretano specifico per carrozzeria in corrispondenza dei sei fissaggi e sulla superficie di appoggio della guarnitura al tetto. 

FIG. 9A**(F)****ATTENTION:**

En présence de **toits ondulés ou en présence de cannelures**, **il est nécessaire d'appliquer** la garniture adhésive fournie "71" (ou "72"), (découpée de façon appropriée) entre le plan inférieur du groupe et les surfaces non uniformes du toit, dans les zones des ouvertures de passage de l'air; utiliser en même temps les entretoises (fournies ou abaissées de façon appropriées) pour compenser les dénivellations du toit. Appliquer une couche de silicone ou autre produit similaire sur les joints de la garniture et de la colle polyuréthanique spéciale pour carrosserie sur la surface d'appui de la garniture.

(GB)**CAUTION:**

When **the roof is corrugated or has grooves**, the supplied adhesive seal "71" (or "72") **must be applied** (after cutting to shape) between the lower surface of the assembly and the rough surface of the roof in the area of the air passage openings. Also insert shims (as supplied or lowered as needed) to compensate for the differences in roof height. Apply silicone or some other similar sealant in the area where gasket touches and, at the six securing points, use a specific polyurethane sealant on the vehicle body and on the surface in contact with the gasket.

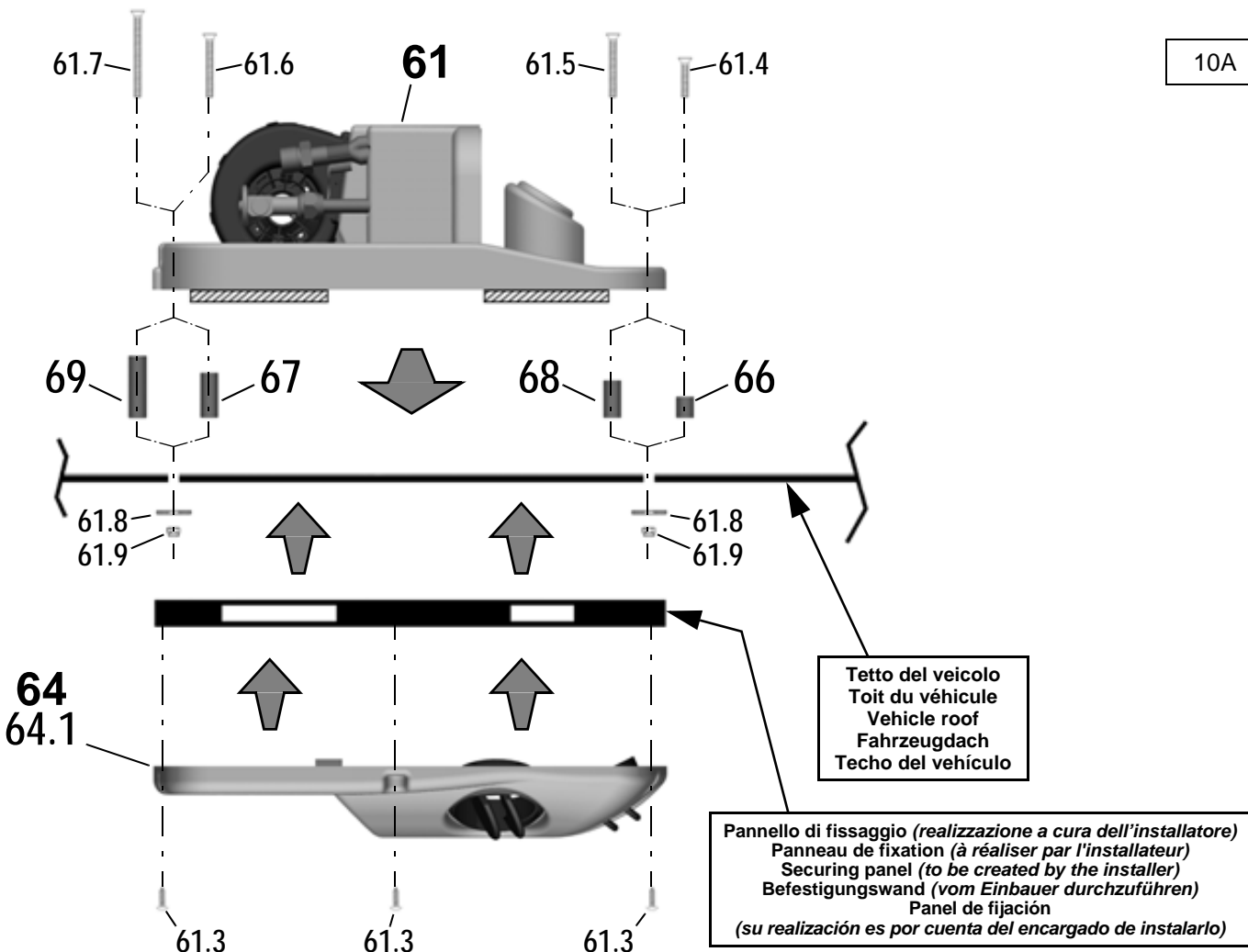
(D)**ACHTUNG:**

Bei **gewellten oder gerillten Dächern** **ist es notwendig** die gelieferte Aufklebedichtung "71" (oder "72") (entsprechend zugeschnitten) zwischen dem unteren Teil der Gruppe und der nicht uniformen Oberfläche des Dachs im Bereich der Luftdurchführungsöffnung unter gleichzeitiger Anwendung der Abstandstücke ankleben (entsprechend der Lieferung oder der angemessenen Heruntersetzung), um das nicht gleichmäßige Niveau des Dachs auszugleichen. Silikon oder anderes Abdichtungsmittel in den Abschnitten der Dichtungsverbindungen auftragen und das spezielle Polyurethandichtungsmittel für die Karrozerie entlang der sechs Befestigungspunkte und auf der Auflageoberfläche der Dichtung am Dach auftragen.

(E)**CUIDADO:**

En el caso de **un techo ondulado o con ranuras**, **hay que poner** una junta de unión adhesiva y que se acompaña al producto "71" (o bien "72") (cortada correctamente) entre el plano inferior del grupo y la superficie poco uniforme del techo, en la parte de las aberturas del paso del aire; al mismo tiempo se utilizan los separadores (como los que se adjuntan o bajados oportunamente) para compensar los desniveles del techo. Echar silicona o otro sellador parecido en los tramos de unión de la junta y sellador poliuretánico, especial para carrocería, en coincidencia con las seis fijaciones y sobre la superficie de sujeción de la junta al techo.

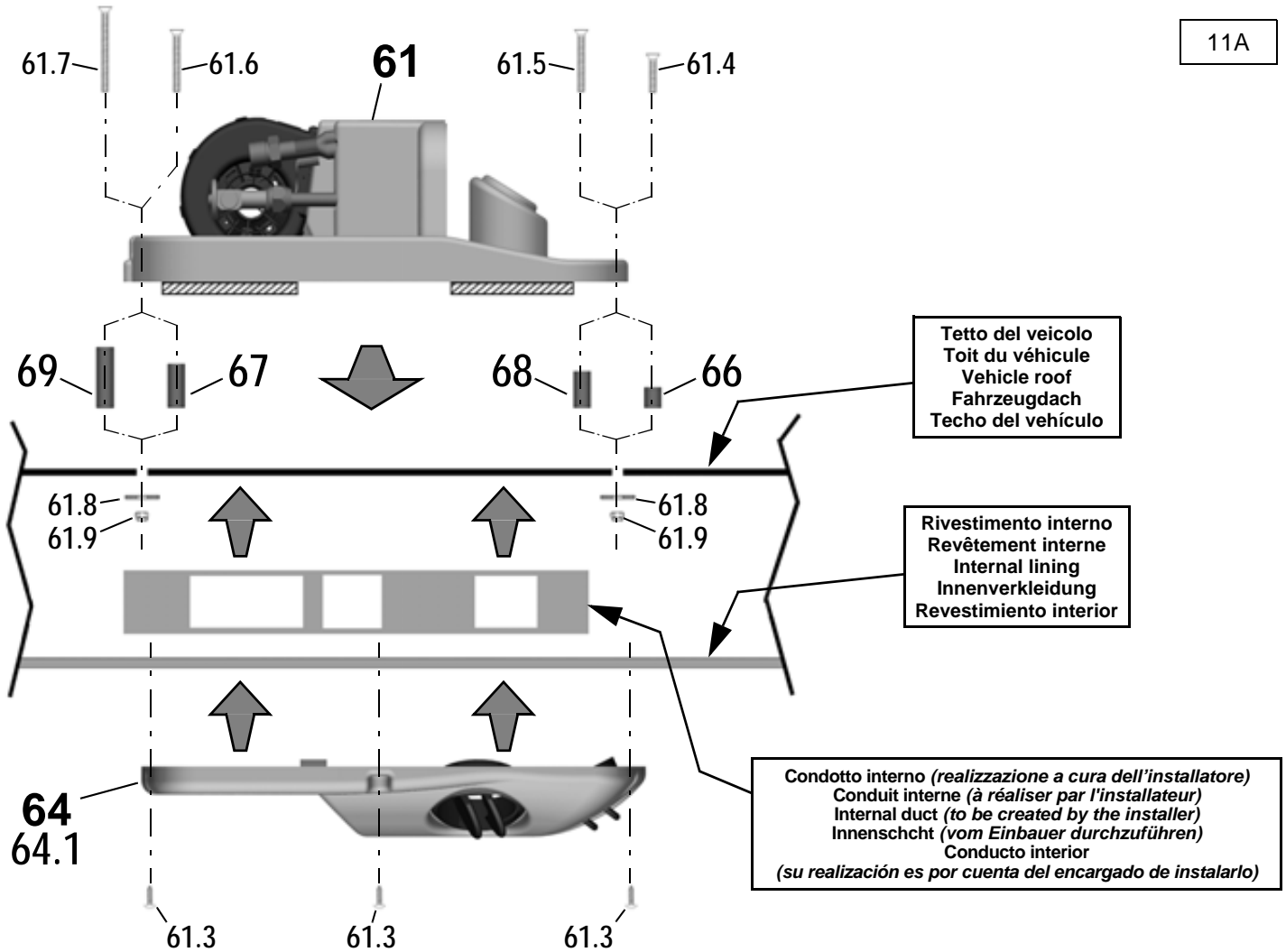
Soluzione di montaggio su tetti, ondulati o con scanalature, senza rivestimento interno
Solution de montage sur toits ondulés ou à rainures, sans revêtement interne
Fitting solution on corrugated or grooved roof without inner lining
Einbaulösung auf gewelltem oder mit Rinnen versehenem Dach, ohne Innenverkleidung
Solución de montaje sobre techos, ondulados o con canalizaciones, sin revestimiento interior



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Typologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
61.3		3,9 x 20
61.4		M6 x 30
61.5		M6 x 45
61.6		M6 x 50
61.7		M6 x 70
61.8		φ6 x φ18 x 2
61.9		M6

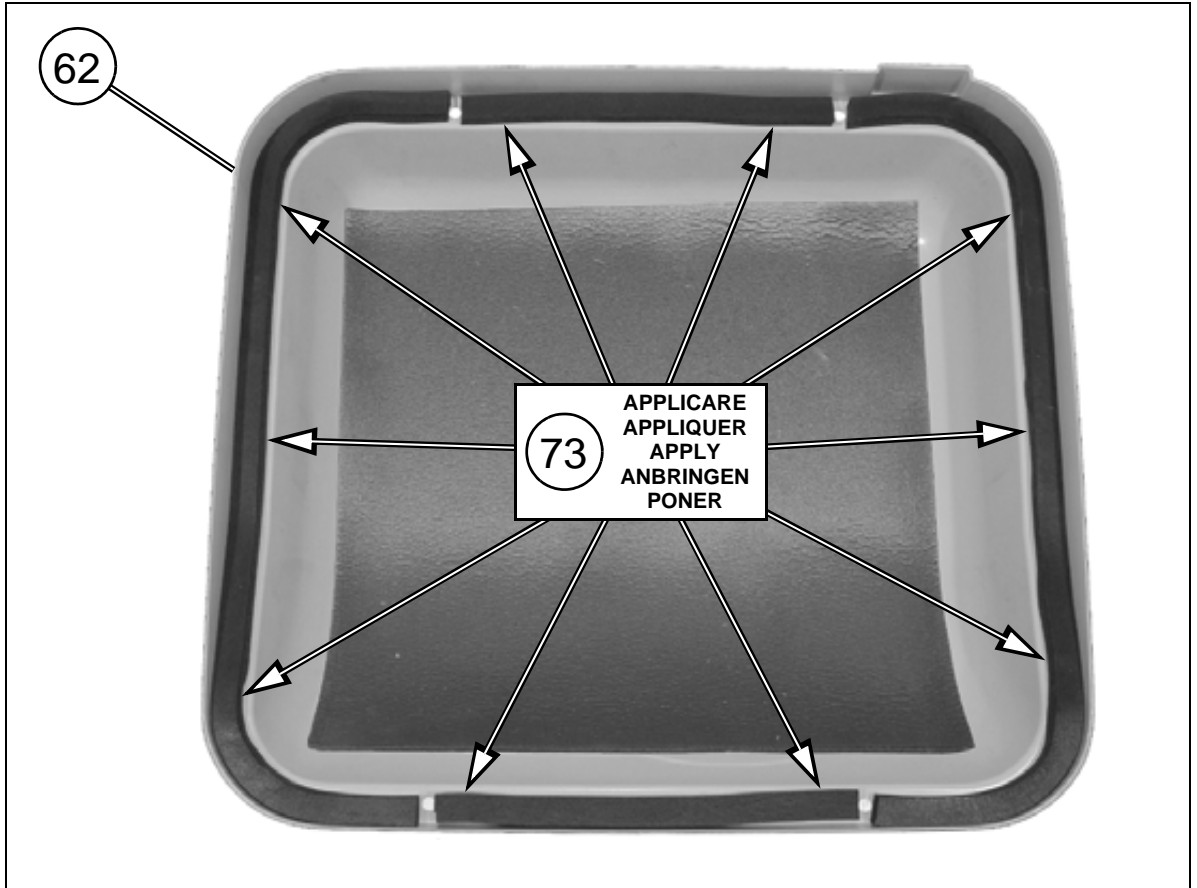
Soluzione di montaggio su tetti, ondulati o con scanalature, con rivestimento interno
Solution de montage sur toits ondulés ou à rainures, avec revêtement interne
Fitting solution on corrugated or grooved roof with inner lining
Einbaulösung auf gewelltem oder mit Rinnen versehenem Dach, mit Innenverkleidung
Solución de montaje sobre techos, ondulados o con canalizaciones, con revestimiento interior

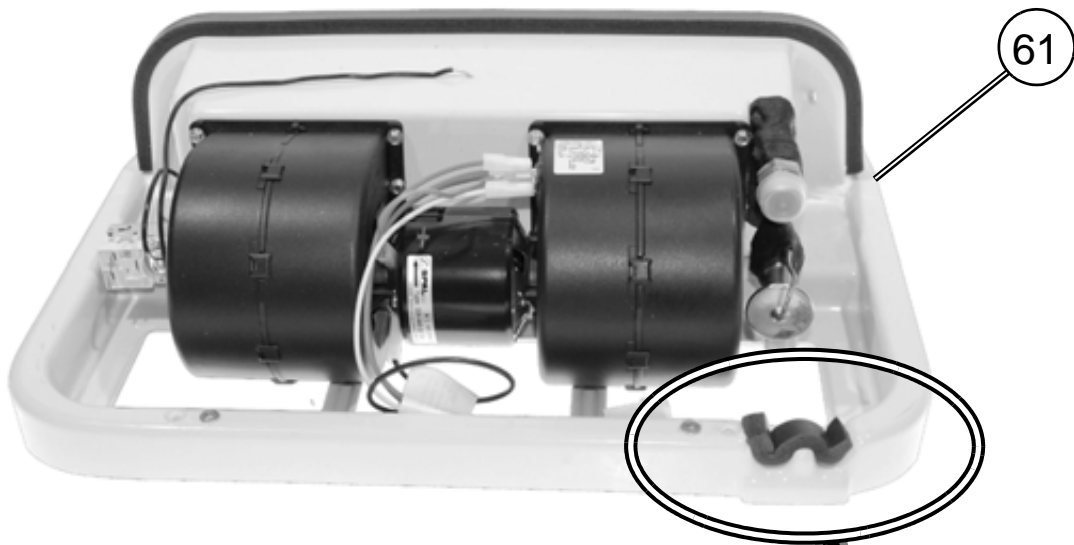
11A



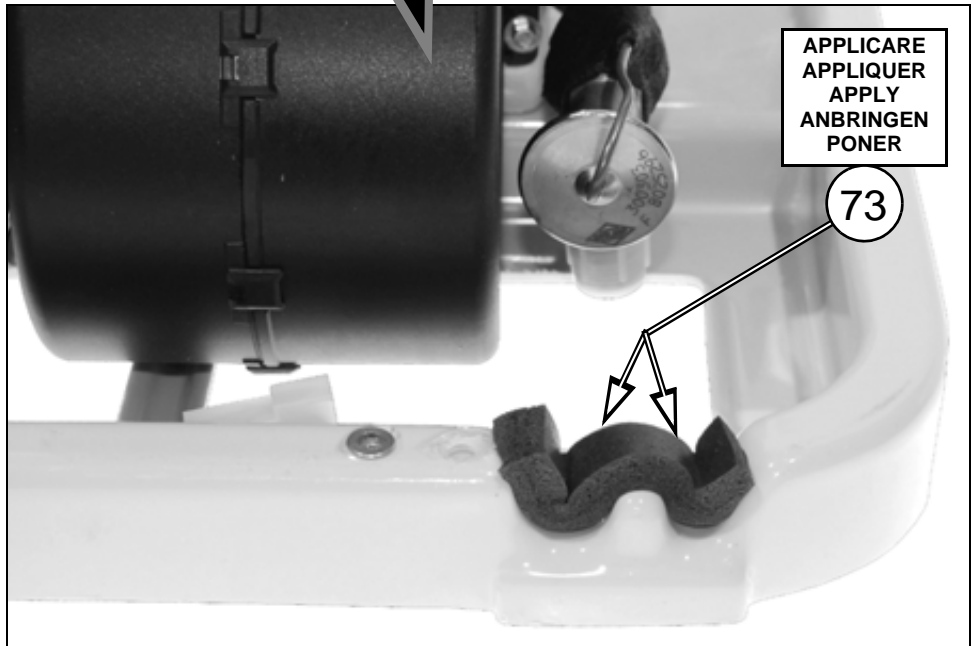
ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
61.3		3,9 x 20
61.4		M6 x 30
61.5		M6 x 45
61.6		M6 x 50
61.7		M6 x 70
61.8		φ6 x φ18 x 2
61.9		M6

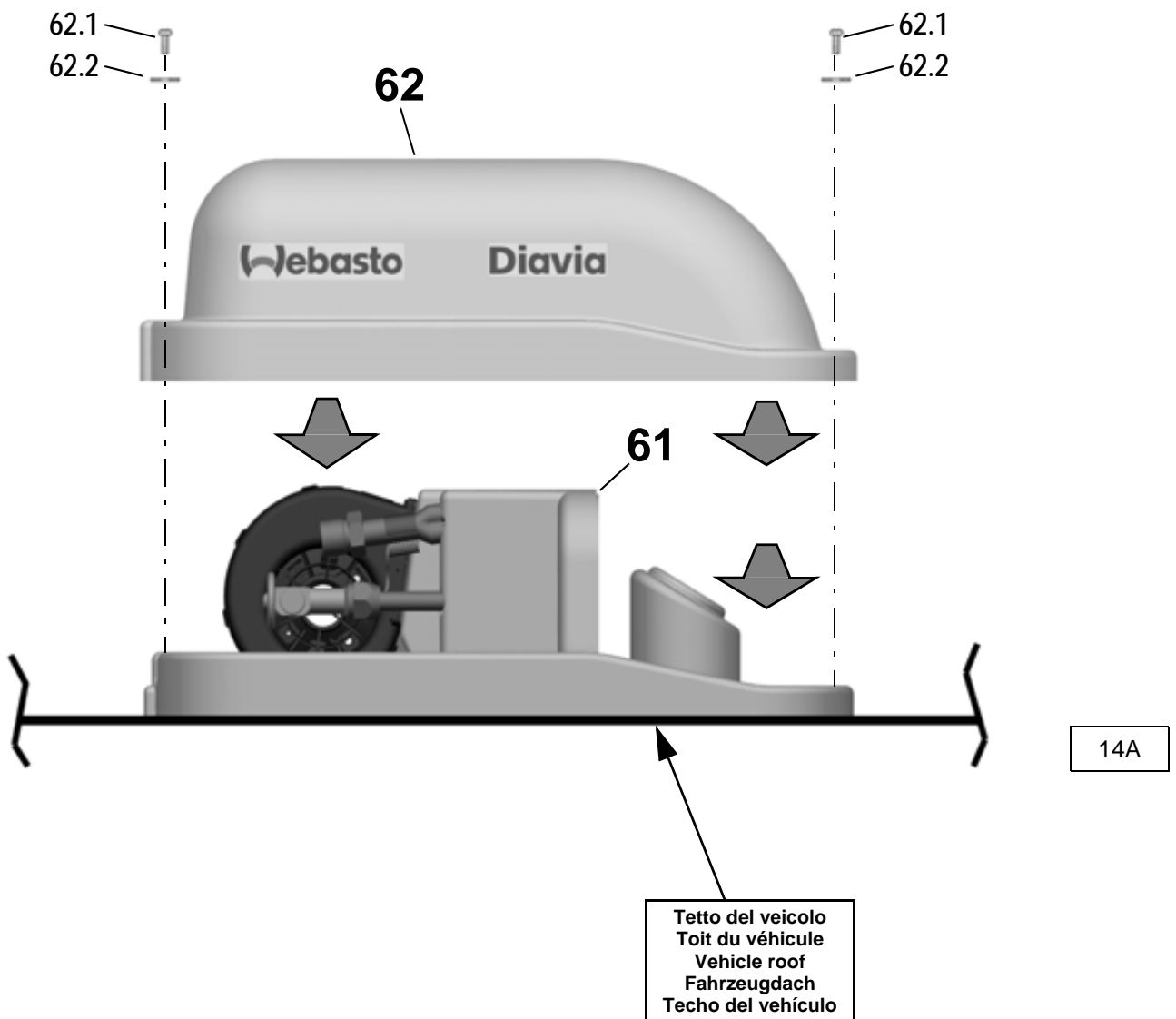
12A



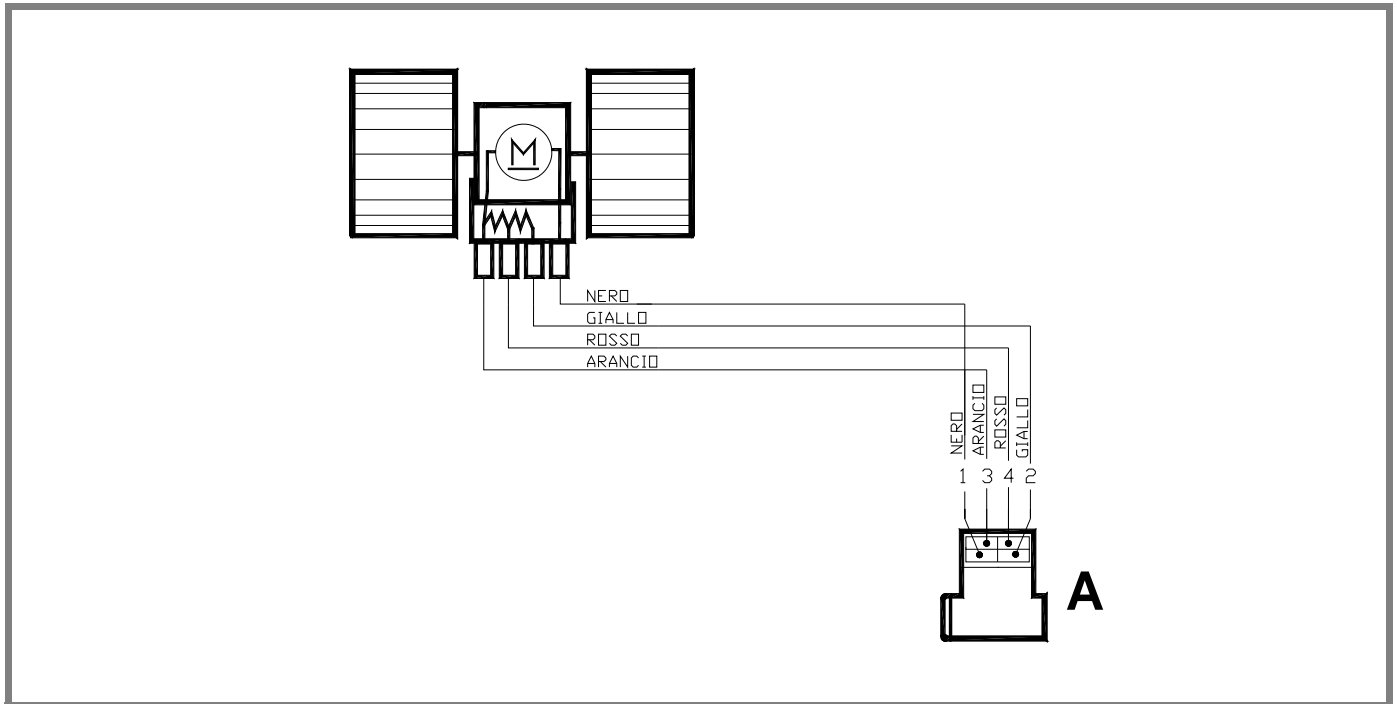


13A





ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION			
Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción	Coppie Di Serraggio Couples De Serrage Driving Tourques Verschraubungen Parejas De Cerraje
62.1		M6 x 20 (INOX)	2 N.m
62.2		φ6,7 x φ19 (INOX)	-



CONNETTORE "A" / CONNECTEUR "A" / CONNECTOR "A" / STECKVERBINDER "A" / CONECTOR "A"	
Collegamenti / Connexions / Connections Verbindung / Conexiones	
1	MASSA / MASSE / GROUND / MASSE / MASA (-31)
2	1° velocità elettroventola abitacolo / 1e vitesse du pulseur de l'habitacle / Passenger compartment fan 1st speed Widerstand der 1. Elektrolüfter- Geschwindigkeitsstufe im Fahrzeuginneren / 1° velocidad electroventilador del habitaculo
3	3° velocità elettroventola abitacolo / 3e vitesse du pulseur de l'habitacle / Passenger compartment fan 3th speed Widerstand der 3. Elektrolüfter- Geschwindigkeitsstufe im Fahrzeuginneren / 3° velocidad electroventilador del habitaculo
4	2° velocità elettroventola abitacolo / 2e vitesse du pulseur de l'habitacle / Passenger compartment fan 2nd speed Widerstand der 2. Elektrolüfter- Geschwindigkeitsstufe im Fahrzeuginneren / 2° velocidad electroventilador del habitaculo

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranja
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
Webasto Diavia mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza Webasto Diavia.

(F)
Webasto Diavia vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance Webasto Diavia.

(GB)
Webasto Diavia focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact Webasto Diavia technical services.

(D)
Webasto Diavia ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren Webasto Diavia Kundendienst zu wenden.

(E)
Webasto Diavia aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia Webasto Diavia.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316

Fax (0039) 051.6906287

Email: diavia.service@webasto.com



MOD. SCHDV195/3

XII / '13
(2008)

Questa pubblicazione è stata curata da Webasto Diavia
Ufficio Documentazione AM - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by Webasto Diavia
AM Documentation Office - Factory Molinella